

Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei
Reichsleitung München
Verwaltungsbau der NSDAP
Briefanschrift: München 33
Ausgabe 1939

National Socialist German Workers Party
Reichs Leadership in Munich
Offices of the NSDAP
1939 Edition

Vorwort

Parteigenosse, vergiß niemals und an seiner Stelle, daß Du Vertreter und Repräsentant der nationalsozialistischen Bewegung, ja unserer Weltanschauung bist!

Foreword

Party Members, never forget at any point that you are a representative of the national socialist movement; indeed, you are important to our world picture.

Der Fremde beurteilt die Bewegung nach dem Bilde, das er von Dir erhält.

The foreigner assesses the movement through the picture he receives from you.

Sei also in Deinem ganzen Handeln, Tun und Lassen ein Nationalsozialist!
In all of your actions and deeds, be a National Socialist!

Gib den Andern ein Vorbild von Rühmlichkeit, Opferwilligkeit und Disziplin
Give the foreign an image of your courage, self-sacrifice and discipline.

Sei als Mensch fleißig, arbeits- und genügsam. Behandle Deine Untergebenen als Volksgenossen und nicht als Lasttiere, erblicke in ihnen keine Ausbeutungsobjekte, sondern Mitstreiter und Mitarbeiter im Erhaltungs- und Lebenskampfe unseres gesamten Volkes! Gib ihnen keine Behandlung die Du selbst als Deutscher und Nationalsozialist nicht gerne erdulden würdest und fühle Dich deshalb nie als ihr Sklavenherr, sondern immer nur als ihr Führer. Vergiß nie, daß nicht nur die Andern Dir etwas schulden, sondern, daß auch Du den Andern das Gleiche schuldig bist! Handle dabei in allem, als ob das Schicksal Deines ganzen Volkes nur auf

Deinen Schultern allein läge und erwarte nichts von anderen, was Du nicht selbst zu geben und zu tun bereit bist, bleibe stets das Vorbild für Deine Mitgenossen! Als Führer sei hart in Deiner eigenen Pflichterfüllung, entschlossen in der Vertretung des Notwendigen, hilfreich und gut zu Deinen Untergebenen, nie kleinlich in der Beurteilung menschlicher Schwächen, groß im Erkennen der Bedürfnisse anderer und bescheiden in Deinen eigenen! Betrinke Dich nie!

As people, be hardworking and frugal. Treat your subordinates as your comrades and not as beasts of burden. See them not as objects of exploitation, but rather as colleagues and people also struggling for the conservation and survival of the German people! Treat them the way that you, as a National Socialist, would like to be treated. Do not act as if you are their slave master, but rather, act only as their leader. Never forget that it is not only your subordinates that owe you, but you owe them as well! Act in everything as if the destiny of your entire people was resting on your shoulders, and do not expect anything from anyone else that you wouldn't be ready to do yourself. Always be a role model for your comrades. As a leader be diligent in your duties, determined in your representation of the necessary, helpful and kind to your subordinates, never petty in the assessment of human weaknesses, be great in recognizing the needs of others, and be humble in addressing your own! Never get drunk!

Erfülle alle Deine Verpflichtungen der Bewegung gegenüber und bedenke, daß das größte Werk nur dann von Menschen vollendet werden kann, wenn diese bereit sind, ihr eigenes Ich der größeren gemeinsamen Notwendigkeit und dem gemeinsamen Nutzen unterzuordnen. Gib dabei Deinen Volks- und Parteigenossen in allem jenes Beispiel, das Du selber gerne an ihnen sehen möchtest. Sieh im Letzen Deiner Volksgenossen immer noch den Träger Deines Blutes, mit dem Dich das Schicksal auf dieser Erde unzertrennlich verbunden hat und schätze deshalb in Deiner Volke den letzten Straßenfeger höher, als den König eines fremden Landes!

Fulfill all of your duties toward the movement and remember that the greatest work that men can accomplish is being ready to subordinate your own being and essence for the common need and benefit of the German people. With that, provide the example to your people and party comrades that you yourself would like to see. See that the lowest of your comrades still has the support of your blood, therefore you are connected with him

inseparably to the fate of this earth, and therefore the lowest German laborer shall be held in higher regard than a foreign King!

Vergiß nie, daß die Freiheit eines Volkes das höchste Gut auf dieser Erde ist, daß es ohne diese kein Leben gibt und daß ihr Verlust nicht durch Reden und aber auch nicht allein durch Arbeit, sondern nur durch opfervollsten Kampf wieder gut gemacht werden kann. Bedenke aber daß einen Kampf für die Freiheit niemals Klassen zu führen vermögen, sondern nur ein Volk! Die Klassen zu überwinden und ein zum Höchsten fähiges und bereites Volk zu schaffen, ist aber die Aufgabe Deiner Bewegung.

Never forget that the freedom of a people is the most important commodity that exists on this earth. Without freedom, there is no life. The loss of freedom cannot be regained by talking or with work. The loss of freedom can only be regained in a sacrificial struggle. Remember that a struggle for freedom can never lead to a hierarchy of classes, but rather one unified German people. Overcoming the system of classes, in order to create a capable and ready German people, is the challenge of your movement.

Wenn Du für die Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei kämpfst, so kämpfst Du damit für Dein Volk.

When you fight for the National Socialist German Workers Party, you are fighting for your people.

München, den 9. Januar 1927.
Munich January 9th, 1927

Adolf Hitler
Adolf Hitler

Ehrentafel
Roll of Honor

Für die am 9. November 1923 an der Feldherrnhalle sowie im Hofe des ehemaligen Kriegsministeriums zu München gefallenen Helden:

Felix Allfarth, Kaufmann geb. 5. Juli 1901

Andreas Bauriedl, Hutmacher geb. 4. Mai 1879

Theod. Casella, Bankbeamter geb. 8. Aug. 1894

Wilh. Ehrlich, Bankbeamter geb. 19 Aug. 1894

Martin Faust, Bankbeamter geb. 27. Jan. 1901
Anton Hechenberger, Schlosser geb. 28. Sept. 1902
Oskar Körner, Kaufmann geb. 4. Jan. 1875

Ehrentafel

Karl Kuhn, Oberkeller, geb. 20. Juli 1897
Karl Laforce, Kaufmann, geb. 28 Okt. 1904
Kurt Neubauer, Diener, geb. 27. März 1899
Klaus von Pape, Kaufmann, geb. 16. Aug. 1904
Theodor von der Pfordten, Rat am Obersten Landesgericht geb. 14. Mai 1873
Johann Rickmers, Rittmeister a.D. geb. 7. Mai 1881
Max Erwin von Scheubner-Richter, Dr. ing- geb. 14. März 1899
Lorenz Ritter von Stransky, geb. 14. März 1899
Wilhelm Wolf, kaufmann, geb. 19. Okt. 1898

Zur Beachtung

Please Note

Jedes Mitglied hat dafür Sorge zu tragen, daß sich seine Papiere in Ordnung befinden und daß alle Eintragungen in dieses Mitgliedsbuch richtig, sorgfältig und pünktlich erfolgen. Es empfiehlt sich, schon im Hinblick auf das Tragen des Parteiabzeichens, das Buch stets bei sich zu tragen.

Each member must ensure that all of his papers are in order and that all entries in this membership book are entered properly, accurately, and on time. Regarding the wearing of the NSDAP badge, it is recommended to carry the book at all times.

Das Mitglied ist verpflichtet, stets pünktlich monatlich im voraus bei seiner zuständigen Ortsgruppe bzw. Stützpunkt seine Beitragspflicht zu erfüllen. Die Beitragspflicht ist eine Bringschuld. Das Mitgliedsbuch ist ungültig, wenn die Marke für den verflossenen Monat nicht geklebt ist. Es ist dann anzunehmen, daß der Inhaber inzwischen aus der Bewegung ausgeschieden ist und sich mißbräuchlich des Ausweises weiter bedient. Jede Parteistelle ist berechtigt, solche Bücher einzuziehen. Die jeweils geltende Beitragsordnung wird durch den Reichsschatzmeister der NSDAP festgesetzt.

Members must always be punctual each month in advance to meet with their respective local group and to fulfill the contribution obligation. The contribution obligation is mandatory. The membership booklet is invalid if the mark is not glued for each month that elapses. If the booklet is not up to date, it is then assumed that the member has since left the movement and that from this point forward the information is being used improperly. Party offices are thus encouraged to collect such books. The current valid membership fees shall be assessed by the Reich's Treasurer.

Außer Buch und Ausweis besteht für jedes Mitglied bei der Reichsleitung, Gauleitung, Ortsgruppe bzw. Stützpunkt eine Karteikarte unter derselben Nummer. Die Karte enthält dieselben Eintragungen. Bei Zweifeln kann das Mitgliedsbuch an Hand der Karte geprüft werden.

Apart from this book and ID, there are records of this information at each member's local office. The records of this information are identical to the records in this book. If in doubt, this membership book can be examined in comparison to the records at each member's respective office.

Änderungen auf Seite 8 des Mitgliedsbuches dürfen nur von der Reichsleitung durchgeführt werden.

Changes on page 8 of the membership book may only be carried out by the National leadership.

Alle übrigen Eintragungen dürfen nur durch den hiezu[sic] eigens befugten politischen Leiter bei den Dienststellen vorgenommen werden.

All other entries may only be made, on these premises, by the appropriate, authorized political leader.

Jede eigenmächtige Eintragung wird strafrechtlich als Urkundenfälschung verfolgt.

Any unauthorized entry will be prosecuted as forgery.

Bezüglich der Meldevorschriften siehe Anhang II.

Regarding to the registration instructions, see Annex II.

Page 11

Der Inhaber _____ ist auf den Führer vereidigt:

The owner [of this membership book] _____ is sworn to the Führer.

Page 12

Amtliche Eintragungen

Official Records

Page 17

Partei-Beiträge

Bei Ausfertigung des Mitgliedsbuches waren Beitragswertmarken bis einschließlich

Monat

Party Contributions